

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Marne (chMa)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : D. Kihai

## chMa201

Édition critique
------------------

**1269, avril ou 1270 (n.st.), 1-12 avril**

*Type de document:* charte: reprise d'héritage

*Objet:* [1] Lambert de Jaucourt seigneur d'Ainglu, garde de la baillie de Vitry [4] notifie qu'Agnès de Chassenay abbesse d'Argensoles [5] paya la somme de cent livres à la place d'Haimart dit Blondel, son clerc, et d'Amélie sa femme, [6] pour un héritage de Melinette fille de Pierre Loincier d'Epernay, [7] quel héritage revient à l'abbaye avec le consentement d'Haimart et de sa femme, [10] l'abbesse d'Argensoles reconnaissant et approuvant cette mutation.

*Auteur:* Lambert de Jaucourt, seigneur d'Ainglu, garde de la baillie de Vitry

*Disposant:* auteur

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* abbaye d'Argensoles

*Autres Acteurs:* Haimart dit Blondel le clerc de l'abbesse, et Amélie sa femme; Melinette fille de Pierre Loincier d'Epernay

*Rédacteur:* scriptorium de l'abbaye d'Argensoles; scribe de Lambert de Jaucourt seigneur d'Ainglu, garde de la baillie de Vitry

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue; 160x145; repli:

10

*Lieu de conservation:* AD Marne 70H 5 - Abbaye Notre-Dame

d'Argensolles

## Transcription de la charte

**1** Je Lanbers de Jaucort sires d'Ainglu, garde de la baillié de Viteri,  
**2** à tous sex qui ces presentes \2 lestres verront salut· **3** Sachent tuit  
qui ces presens lestres verront *et* oront **4** *que par* devant moy· \3  
por-ce an prope persone estable, li religieuse damme ma damme  
Agnés de Chassenay· abbesse \4 de l'eglise d'Argensoles, por li *et* por  
son *convant*, **5** *quitta et requenut* <sup>[1]</sup> avoir *quitté* \5 Haimmart dit  
Blondel, lor cleric, *et Ammeline* sa *famme*, de cent livres de-fors, **6**  
an quex \6 celle *Ammeline* estoit tenuee à assener *an* heritage à  
Melineste qui fu fille *Piere Loin*\7cier d'Espernay· si *comme* on-dit,  
**7** le quel heritage li devant dis *Blondiaus et Ammeline* sa *fam* \8me  
ont assené à l'eglise, **8** si *comme* li devant dite abbesse le *requenut*  
*par* devant moi; \9 **9** c'est à savoir: à dex piesses de-vigne *c'on* dit  
an-Brenon, *et* une piessse de-vigne *c'on* dit an *Sie*\10se· *et* à une  
piessse de terre an *Coroi*, *et* à une piessse de sor *Saint Julien*· *et* à une  
piessse \11 de terre an *champ Rainnier*, *et* à une piessse de terre an *A*  
*mmois*, *et* à une piessse de terre \12 an *Cemont*· **10** Le quel heritage li  
devant dite abbesse por li *et* por son *convant* \13 *requenut* *qu'elle*  
avoit prins bien *et an-pais an-paiement et an reconpansation* des  
dev\14ant dites cent livres *et* bien s'an tenoit por bien paiié· **11** *Et* ses  
*convenances* \15 devant dites li dis *Blondiaus et sa-famme* permirent  
à tenir *et* à-porter loial \16 garentie ad usages d'Espernay· *et* an ont  
obligié *ex et* lor biens· **12** Se fu fait \17 an l'an de l'incarnation nostre  
Signeur· mil ·CC/.LX/.IX.//. **13** *Et* à la *requeste des-parties*· \18 je ai  
ceeles ces lestres de mon ceel, sauf le droit *mon* signeur le roi de  
Nav\19are *et* l'autrui, **14** an· l'an· *et* an jors devant dis, an mois d'  
avril·

---

**Notes de transcription**

<sup>[1]</sup> Ms.: *qu'elle* effacé.